Porównanie tłumaczeń Jana 6:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Chcieli więc zabrać Go do ― łodzi, a natychmiast stała się ― łódź przy ― ziemi, do której zmierzali. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Chcieli więc wziąć Go do łodzi a zaraz łódź stała się do ziemi do której odeszli |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chętnie więc wzięli Go do łodzi, a łódź zaraz przybiła do brzegu, do którego zmierzali. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Chcieli więc wziąć go do łodzi, i zaraz stała się łódź przy ziemi, do której (zmierzali)\* [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Chcieli więc wziąć Go do łodzi a zaraz łódź stała się do ziemi do której odeszli |

1. 1) "byli odchodzący". [↑](#footnote-ref-2)